







蠟做嘅細路仔

Les enfants de cire

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  dohlam
-  Cantonese / French
-  Level 2





好耐好耐之前，有一個好快樂嘅家庭。

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

班細路仔從來都唔會打交，仲成日喺屋企同埋農田度幫爹哋媽咪做嘢。

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.





但係佢哋唔准靠近火。

...

Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



佢哋淨係可以喺夜晚黑做嘢。冇計
啦，因為佢哋都係用蠟做嘅！

...

Ils devaient faire tout leur travail
pendant la nuit. Puisqu'ils étaient
faits de cire !



但係其中一個男仔好想出去，感受一下陽光。

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



有一日，佢終於忍唔住啦。雖然兄弟
都警告過佢……

...

Un jour son désir était trop
puissant. Ses frères l'avertirent...

但係已經太遲啦！佢喺炎熱嘅太陽底下融咗。

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.





其他蠟做嘅細路仔見到佢哋嘅兄弟逐漸融化、消失，非常之傷心。

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.



但係佢哋諗出咗一個好辦法：就係將
融化咗個嚟蠟捻成一隻雀仔。

...

Mais ils firent un plan. Ils
façonnèrent le morceau de cire
fondue en oiseau.



佢哋將變成雀仔嘅兄弟帶去一座高山上面。

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



太陽慢慢升起，佢一路迎向晨光唱歌，一路遠走高飛。

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

蠟做嘅細路仔

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).